

10:1 בַּשָּׁנָה שְׁלוּשׁ לְכוּרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרְס דָּבַר נִגְלָה לְדָנְיָאֵל אֲשֶׁר -
 b·shnth shlush l·kursh mlk phrs dbr ngle l·dnial ashhr -
 in·year-of three to·Cyrus king-of Persia matter he-was-revealed to·Daniel who

נִקְרָא וּבִין נְדוּל וְצָבָא הַדָּבָר וְאֵמֶת בִּלְשַׁטְצָר שְׁמוֹ
 nqra u·bin ndul tzba e·dbr u·amth e·dbr u·amth
 he-was-called name-of·him Belteshazzar and·truth the·matter and·host great and·he-understood

אֵת - הַדָּבָר וּבִינָה לוֹ : בְּמַרְאֵה
 ath - e·dbr u·bine l·u b·mrae :
 > the·matter and·understanding to·him in·the·sight

10:2 בַּיָּמִים הָהֵם אֲנִי דָנְיָאֵל הָיִיתִי מִתְאַבֵּל שְׁלֹשָׁה שָׁבָעִים יָמִים :
 b·imim e·em ani dnial eiithi mthabl shlsh shboim imim :
 in·the·days the·they I Daniel I-became =mourning three sevens days

10:3 וְסוּדָּה פִּי - אֵל בָּא - לֹא וַיֵּינֶן וּבָשָׂר אֲכַלְתִּי לֹא חֲמֻדוֹת לֶחֶם
 lchm chmduth la akhlthi u·bshr u·iin la - ba al - ph·i u·suk
 bread-of coveted not I-ate and·flesh and·wine not he-came to mouth-of·me and·to-rub

לֹא - סָכַתִּי עַד מְלֹאת - שְׁלֹשֶׁת יָמִים שְׁבָעִים פ :
 la - skthi od - mlath shlshth shboim imim : p
 not I-rubbed until to-be-full-of three-of sevens days

10:4 וּבַיּוֹם הַהוּא חֲדָקַל הוּא הַגְּדוּל וְיָד עַל הַיָּתִיב וְאֲנִי הָרָאשׁוֹן לְחֹדֶשׁ וְאַרְבָּעָה עָשָׂר וּבַיּוֹם הַהוּא
 u·b·ium oshrim u·arboe l·chdsh e·rashun u·ani eiithi ol id e·ner
 and·in·day-of twenty and·four to·the·month the·first and·I I-became on side-of the·stream

הַגְּדוּל הוּא חֲדָקַל הוּא :
 e·gdul eua chdql :
 the·great he Hiddekel

10:5 וְאָשָׂא וְהִנֵּה אִישׁ אֶחָד - אִישׁ לְבוּשׁ אֶחָד - אִישׁ וְהִנֵּה וְאָרָא עֵינַי - אֵת וְאָשָׂא
 u·asha ath - oin·i u·ara u·ene aish - achd lbush
 and·I-am-lifting > eyes-of·me and·I-am-seeing and·behold ! man one being-clothed

בַּדִּים וּמִתְנִיּוֹ אִוְפָז : אִוְפָז בְּכֶתֶם הַגְּרִימִים וּמִתְנִיּוֹ
 bdim u·mthni·u chgrim b·kthm auphz :
 linens and·waists-of·him ones-being-girded in·certified-gold-of Ophaz

10:6 וְעֵינָיו וְעֵינָיו בְּרָק בְּמַרְאֵה וּפְנָיו וּפְנָיו כְּתָרְשִׁישׁ וּגְוִיחוֹ
 u·guith·u k·thrshish u·phni·u k·mrae brq u·oini·u
 and·body-of·him as·topaz and·faces-of·him as·appearance-of lightning and·eyes-of·him

כְּלִפְתֵּי קָלָל נְחֹשֶׁת קָעִין וּמְרַגְלֵתֵי וּזְרֹתֵי אֵשׁ כְּלִפְתֵּי
 k·lphidi ash u·zrothi·u u·mrglthi·u k·oin nchshth ql
 as·torches-of fire and·arms-of·him and·feet-of·him as·sparkle-of copper scintillating

וְקוֹל דְּבָרָיו וְקוֹל הַמוֹן : דְּבָרָיו וְקוֹל הַמוֹן :
 u·gul dbri·u k·gul emun :
 and·sound-of words-of·him as·sound-of throng

10:7 וְרָאִיתִי אֲשֶׁר הָיוּ אִתִּי עִמִּי וְהָאֲנָשִׁים הַמְּרָאֵה - אֵת לְבַדִּי דָנְיָאֵל אֲנִי וְרָאִיתִי
 u·raithi ani dnial l·bd·i ath - e·mrae u·e·anshim ashrr eiu om·i
 and·I-saw I Daniel to·alone-of·me > the·sight and·the·mortals who they-were^{pc} with·me

לֹא עָלֵיהֶם נִפְלָה גְדֻלָּה תְרַדָּה אֲבָל הַמְּרָאֵה - אֵת רָאוּ לֹא
 la rau ath - e·mrae abl chrde gdle nphle oli·em
 not they-saw > the·sight nevertheless trembling great she-fell on·them

וַיִּבְרְחוּ וַיִּבְרְחוּ בְּהַחֲבֹא : וַיִּבְרְחוּ בְּהַחֲבֹא :
 u·ibrchu b·echba :
 and·they-are-running-away in·to·to·hide-of

10:8 וְלֹא הָיָה עִמִּי הַזֶּה הַגְּדוּל הַמְּרָאֵה - אֵת וְאָרָא לְבַדִּי נִשְׁאַרְתִּי וְאֲנִי
 u·ani nsharthi l·bd·i u·arae ath - e·mrae e·gdle e·zath u·la
 and·I I-remained to·alone-of·me and·I-am-seeing > the·sight the·great the·this and·not

וְלֹא לְמִשְׁחִית עָלַי נִפְתָּד וְהוֹדִי כַח בִּי - נִשְׁאַר
 nshar - b·i kch u·eud·i nephk oli·i l·mshchith u·la
 he-remained in·me vigor and·splendor-of·me he-was-turned on·me to·corruption and·not

עֲצָרְתִּי כַח :
 otzrthi kch :
 I-retained vigor

10:9 וְשָׁמַעְתִּי וְשָׁמַעְתִּי קוֹל - אֵת דְּבָרָיו וְשָׁמַעְתִּי וְשָׁמַעְתִּי קוֹל - אֵת דְּבָרָיו
 u·ashmo ath - gul dbri·u u·k·shmo·i ath - gul dbri·u
 and·I-am-hearing > sound-of words-of·him and·as·to-hear-of·me > sound-of words-of·him

¹ . In the third year of Cyrus king of Persia a thing was revealed unto Daniel, whose name was called Belteshazzar; and the thing [was] true, but the time appointed [was] long; and he understood the thing, and had understanding of the vision.

² In those days I Daniel was mourning three full weeks.

³ I ate no pleasant bread, neither came flesh nor wine in my mouth, neither did I anoint myself at all, till three whole weeks were fulfilled.

⁴ And in the four and twentieth day of the first month, as I was by the side of the great river, which [is] Hiddekel;

⁵ Then I lifted up mine eyes, and looked, and behold a certain man clothed in linen, whose loins [were] girded with fine gold of Uphaz:

⁶ His body also [was] like the beryl, and his face as the appearance of lightning, and his eyes as lamps of fire, and his arms and his feet like in colour to polished brass, and the voice of his words like the voice of a multitude.

⁷ And I Daniel alone saw the vision: for the men that were with me saw not the vision; but a great quaking fell upon them, so that they fled to hide themselves.

⁸ Therefore I was left alone, and saw this great vision, and there remained no strength in me: for my comeliness was turned in me into corruption, and I retained no strength.

⁹ Yet heard I the voice of his words: and when I heard the voice of his words, then

וַאֲנִי הָיִיתִי נֹרָדָם פְּנֵי - עַל וּפְנֵי אֶרְצָה :
 u·ani eiithi nrđm ol - phn·i u·phn·i artz·e :
 and·I I-became one-being-stupefied on faces-of·me and·faces-of·me earth·ward

was I in a deep sleep on my face, and my face toward the ground.

10:10 וְהִנֵּה נְנֶגְהָ יָד - וְהִנֵּינִי בִּי וְהִנֵּינִי עַל בְּרָכְיָהּ וְכַפּוֹת
 u·ene - id ngoe b·i u·thnio·ni ol - brk·i u·kphuth
 and·behold ! hand she-touched in·me and·she-is-^cswaying·me on knees-of·me and·palms-of

10 . And, behold, an hand touched me, which set me upon my knees and [upon] the palms of my hands.

יָדַי :
 id·i :
 hands-of·me

10:11 וַיֹּאמֶר אֵלַי דְּנִיאל אִישׁ דְּחִמּוּתָא - הֲבֵן חֲמֻדוֹתָא וּפְנֵי אֶרְצָה אֲשֶׁר אֲנִי
 u·iamr al·i dnial aish - chmduth ebn b·dbrim ashtr anki
 and·he-is-saying to·me Daniel man-of coveted ^cunderstand-you ! in·^{the}·words which I

11 And he said unto me, O Daniel, a man greatly beloved, understand the words that I speak unto thee, and stand upright: for unto thee am I now sent. And when he had spoken this word unto me, I stood trembling.

דְּבַר אֲלִיָּהּ וְעֹמַד אֲלִיָּהּ עַל עֹמְדָהּ - כִּי שְׁלַחְתִּי עִתָּהּ כִּי אֲלִיָּהּ
 dbr ali·k u·omd ol - omd·k ki othe shlechthi ali·k
 speaking to·you and·stand-you ! on standing-of·you that now I-was-^msent to·you

וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי אֶת הַדְּבָר - אֵת הַזֶּה עֹמַדְתִּי מִרְעִיד :
 u·b·dbr·u om·i ath - e·dbr e·ze omdthi mroid :
 and·in·to-^mspeak-of·him with·me » the·word the·this I-stood ^cquivering

10:12 וַיֹּאמֶר אֵלַי אַל תִּירָא - כִּי דְנִיאל מִן הַיּוֹם - הַרְאִישׁוֹן
 u·iamr al·i al - thira dnial ki mn - e·ium e·rashun
 and·he-is-saying to·me must-not-be you-are-fearing Daniel that from the·day the·first

12 Then said he unto me, Fear not, Daniel: for from the first day that thou didst set thine heart to understand, and to chasten thyself before thy God, thy words were heard, and I am come for thy words.

לְפָנַי וּלְהַתְעַנּוֹת לְבָבְךָ אֶת נִתַתְּ אֲשֶׁר
 ashtr nthth ath - lb·k l·ebin u·l·ethonuth l·phni
 which you-gave » heart-of·you to·to-^cunderstand-of and·to·to-humble-yourself-of to·faces-of

אֲלֵיָּהּ וְנִשְׁמְעוּ דְּבַרְיָהּ וַאֲנִי בָּאתִי - וַאֲנִי בְּדַבְּרֵיךָ :
 alei·k nshmour dbrī·k u·ani - bathi b·dbrī·k :
 Elohim-of·you they-were-heard words-of·you and·I I-came in·words-of·you

10:13 וְהִנֵּה יוֹם וְאַחַד עֶשְׂרִים לְנִגְדִי עֹמַד פְּרַס מַלְכוּת וְשָׂר
 u·shr mlkuth phrs omd l·ngd·i oshrim u·achd ium u·ene
 and·chief-of kingdom-of Persia standing to·in-front-of·me twenty and·one day and·behold !

13 But the prince of the kingdom of Persia withstood me one and twenty days: but, lo, Michael, one of the chief princes, came to help me; and I remained there with the kings of Persia.

אֲצִל אֲשֶׁר נִשְׁמְעוּ וַאֲנִי נִשְׁמְעוּ וַאֲנִי נִשְׁמְעוּ וַאֲנִי נִשְׁמְעוּ
 mikal achd e·shrim e·rashnim ba l·ozr·ni u·ani nuthrthi shm atzl
 Michael one-of the·chiefs the·first-ones he-came to·to-help-of·me and·I I-was-left there beside

מַלְכֵי פֶרְס :
 mlki phrs :
 kings-of Persia

10:14 וּבָאתִי לְתַבִּינְךָ וַאֲנִי יִקְרָה - אֲשֶׁר אֶת לְעַמְּךָ בְּאַחֲרֵית
 u·bathi l·ebīn·k ath ashtr - iqre l·om·k b·achrith
 and·I-came to·to-^cexplain-of·you » which he-shall-happen to·people-of·you in·last-of

14 Now I am come to make thee understand what shall befall thy people in the latter days: for yet the vision [is] for [many] days.

לְיָמֵי חֲזוֹן עוֹד - כִּי הַיָּמִים :
 e·imim ki - oud chzun l·imim :
 the·days that future vision for·^{the}·days

10:15 וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי כְּדַבְּרֵי הָאֵלָהּ פְּנֵי נִתַתִּי אֶרְצָה
 u·b·dbr·u om·i k·dbrim e·ale nththi phn·i artz·e
 and·in·to-^mspeak-of·him with·me as·^{the}·words the·these I-gave faces-of·me earth·ward

15 And when he had spoken such words unto me, I set my face toward the ground, and I became dumb.

וְנִאֲלַמְתִּי :
 u·nalmthi :
 and·I-was-^mmute

10:16 וְהִנֵּה נְאֻפְתַּח שְׁפָתַי - עַל נִגְעַת אָדָם בְּנֵי כְּדָמוֹת
 u·ene k·dmuth bni adm ngo ol - shpht·i u·aphthch
 and·behold ! as·likeness-of sons-of human one-touching on lips-of·me and·I-am-opening

16 And, behold, [one] like the similitude of the sons of men touched my lips: then I opened my mouth, and said unto him that stood before me, O my lord, by the vision my sorrows are turned upon me, and I have retained no strength.

אֲדָנִי לְנִגְדִי הָעֹמֵד - אֵל וְאֶמְרָה וַאֲדַבְּרָה פִּי
 ph·i u·adbr·e u·amr·e al - e·omd l·ngd·i adn·i
 mouth-of·me and·I-am-^mspeaking and·I-am-saying to the·one-standing to·in-front-of·me lord-of·me

בְּמַרְאֵה בְּמַרְאֵה נִהְפְּכוּ צִירֵי וְלֹא עָלַי עֲצָרְתִּי :
 b·mrae nephku tzir·i ol·i u·la otzrthi kch :
 in·^{the}·sight they-are-turned throes-of·me on·me and·not I-retain vigor

10:17 וְהִיךְ יוּכַל עֹבֵד אֲדָנִי זֶה לְדַבֵּר עִמִּי
 u·eik iukl obd adn·i ze l·dbr om - adn·i
 and·how ? he-shall-be-able servant-of lord-of·me this to·to-^mspeak-of with lord-of·me

17 For how can the servant of this my lord talk with this my lord? for as for me,

זֶה : כִּי - לֹא נִשְׁאַרָה לָּא וְנִשְׁמָה כַּח בִּי - יַעֲמֵד - לֹא מֵעַתָּה וְאֲנִי זֶה
 ze u·ani m·othe la - iomd - b·i kch u·nshme la nshare - b·i :
 this and·I from·now not he-is-standing in·me vigor and·breath not she-^{is}remains in·me

straightway there remained no strength in me, neither is there breath left in me.

10:18 אָדָם כְּמֵרָאָה בִּי - וַיִּנְע וַיִּסַּף
 u·isph u·igo - b·i k·mrae adm
 and·he-is-^cadding and·he-is-touching in·me as·appearance-of human

¹⁸ Then there came again and touched me [one] like the appearance of a man, and he strengthened me,

וַיַּחֲזִקֵנִי :
 u·ichzq·ni :
 and·he-is-^mencouraging·me

10:19 לְךָ שְׁלוֹם חֲמֻדוֹת - אִישׁ תִּירָא - אַל וַיֹּאמֶר
 u·iamr al - thira aish - chmduth shlum l·k
 and·he-is-saying must-not-be you-are-fearing man-of coveted peace to·you

¹⁹ And said, O man greatly beloved, fear not: peace [be] unto thee, be strong, yea, be strong. And when he had spoken unto me, I was strengthened, and said, Let my lord speak; for thou hast strengthened me.

הִתְחַזַּקְתִּי עִמִּי וְכַדְבְּרוּ וַיִּחַזַּק וַיִּחַזַּקְתִּי
 chzq u·chzq u·k·dbr·u om·i ethchzqthi
 be-steadfast-you ! and·be-steadfast-you ! and·as·to-^mspeak-of·him with·me I-^stook-courage

וַיֹּאמֶר וַיִּדְבֵר אֲדֹנָי כִּי חֲזַקְתִּינִי :
 u·amr·e idbr adn·i ki chzqth·ni :
 and·I-am-saying he-shall-^mspeak lord-of·me that you-^mencouraged·me

10:20 לְהִלָּחֵם אָשׁוּב וְעַתָּה אֲלִידָא בָּאֲתִי - לְמָה הֲיָדַעְתָּ וַיֹּאמֶר
 u·iamr e·idoth l·me - bathi ali·k u·othe ashub l·k
 and·he-is-saying ?·you-know to·what ? I-came to·you and·now I-shall-return to·to-^sfight-of

²⁰ Then said he, Knowest thou wherefore I come unto thee? and now will I return to fight with the prince of Persia: and when I am gone forth, lo, the prince of Grecia shall come.

עִם - שָׂר - שָׂר פָּרְס וְאֲנִי יוּצָא וְהִנֵּה שָׂר יוֹן - בָּא :
 om - shr phrs u·ani iutza u·ene shr - iun ba :
 with chief-of Persia and·I going-forth and·behold ! chief-of Greece he-comes

10:21 אֲמַת בְּכַתְּבִי הָרְשׁוּם - אֶת לְךָ אֲגִיד אֲבָל
 abl agid l·k ath - e·rshum b·kthb amth
 verily I-shall-^ctell to·you » the·one-being-signified in·writing-of truth

²¹ But I will shew thee that which is noted in the scripture of truth: and [there is] none that holdeth with me in these things, but Michael your prince.

וְאִין שָׂרְכֶם מִיְּכָאֵל - אִם כִּי אֵלֵה - עִל עִמִּי מִתְחַזֵּק אֲחֵד :
 u·ain shr·km mikal - am ki ol - ale ki om·i achd mthchzq
 and·there-is-no one ^sbeing-steadfast with·me on these except only Michael chief-of·you^(p)

פ
 p